

Bruselas, 22 de enero de 2021 (OR. en)

5563/21 ADD 1

Expediente interinstitucional: 2021/0011 (NLE)

UD 24 CID 2 TRANS 23

PROPUESTA

De:	Por la secretaria general de la Comisión Europea, D.ª Martine DEPREZ, directora
Fecha de recepción:	22 de enero de 2021
A:	D. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, secretario general del Consejo de la Unión Europea
N.° doc. Ción.:	COM(2021) 24 final
Asunto:	ANEXO de la Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la posición que debe adoptarse, en nombre de la Unión Europea, en el Comité Administrativo del Convenio Aduanero relativo al Transporte Internacional de Mercancías al amparo de los Cuadernos TIR en lo que respecta a las propuestas de modificación del Convenio

Adjunto se remite a las Delegaciones el documento – COM(2021) 24 final.

Adj.: COM(2021) 24 final

5563/21 ADD 1

ECOMP 2 B ES



Bruselas, 22.1.2021 COM(2021) 24 final

ANNEX

ANEXO

de la

Propuesta de Decisión del Consejo

relativa a la posición que debe adoptarse, en nombre de la Unión Europea, en el Comité Administrativo del Convenio Aduanero relativo al Transporte Internacional de Mercancías al amparo de los Cuadernos TIR en lo que respecta a las propuestas de modificación del Convenio

ES ES

ANEXO

Anexo 1, VERSIÓN 1, página 2 de la cubierta: Modelo de cuaderno TIR, punto 5 de las «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR»

El término «quatre» se sustituye por «huit»

Anexo 1, VERSIÓN 1, página 3 de la cubierta: Modelo de cuaderno TIR, versión 1, punto 5 de las «Rules regarding the use of the TIR Carnet»

El término «four» se sustituye por «eight»

Anexo 1, VERSIÓN 1, página 5 (en blanco) del modelo de cuaderno TIR, «Voucher n.º 1»

El actual «Voucher n.º 1» se sustituye por el siguiente:1

Anexo 1, VERSIÓN 1, página 6 (en verde) del modelo de cuaderno TIR, versión 1, «Voucher n.º 2»

El actual «Voucher n.º 2» se sustituye por el siguiente²:

Anexo 1, VERSIÓN 2, página 2 de la cubierta: Modelo de cuaderno TIR, punto 5 de las «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR»

El término «quatre» se sustituye por «huit»

Anexo 1, VERSIÓN 2, página 3 de la cubierta: Modelo de cuaderno TIR, versión 1, punto 5 de las «Rules regarding the use of the TIR Carnet»

El término «four» se sustituye por «eight»

Anexo 1, VERSIÓN 2, página 12 (en blanco) del modelo de cuaderno TIR, «Voucher nº. 1»

El actual «*Voucher n. ° 1*» se sustituye por el siguiente³:

Anexo 1, VERSIÓN 1, página 13 (en verde) del modelo de cuaderno TIR, «Voucher nº. 2»

El actual «*Voucher n.º 2*» se sustituye por el siguiente⁴:

_

Véase la página 3 del presente documento.

² Véase la página 4 del presente documento.

³ Véase la página 5 del presente documento.

⁴ Véase la página 6 del presente documento.

OUCHER N°1 Customs office(s) of departure	For official use	TIR CARNI Name of the internation		
		RU Internati	ional Road Transp	ort Union r, name, address and country
	Country of departure 6. Country of destination			,,,,
	-	Documents attached	to the manifest	
	7. Registration No(s). of road vehicle(s)	o. Dominents attached	to the mannest	
a. Load compartment(s) or container(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles	 Number and type of packages or articles; descrip 	tion of goods	11. Gross weight in kg	 Seals or identification marks applied, (number identification)
Total number of packages ered on the manifest stination: Customs office	Number Destination: Customs office Nur	nber 13. I declare the inforitems 1- 12 abov correct and comp	ve to be	17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp
	š.	14. Place and date		
Certificate for goods taken unde	r. er control (Customs office of departure or of			
y en route) 19. Seals or identification if found to be intact	marks 20. Time-limit for transit			
Registered by the Customs of	ffice at under No.			
Miscellaneous (tinerary stipula be produced, etc.) Customs officer's signature and Customs office date stamp	ated, Customs office at which the load must			
UNTERFOIL N°	1		of TIR	CARNET
Accepted by the Customs offic	e at			s officer's signature and s office date stamp
Under No	pplied			, <u>\</u>
Seals or identification m				1

ES ES

VOUCHER N°2			1. T	TR CARNE	Т	
Customs office(s) of departure . z	For official use		3. Na	ame of the internation	nal organization onal Road Transp	oort Union er, name, address and countr
1.	5. Country of departure	6. Country of destinati	on			
			8. D	ocuments attached to	the manifest	
	7. Registration No(s). of	road vehide(s)				
t.						
a. Load compartment(s) or container(s). b. Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of pack	ages or articles; descri	ption of go	ods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (numbidentification)
12. Total number of packages entered on the manifest Destination: Customs office	Number Destination : Co	ustoms o ffice Nu		. I declare the inform items 1- 12 above correct and comple	to be	17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp
2	8.		15	. Signature of holder	roragent	
	î.					
18. Certificate for goods taken undentry en route) 19. Seals or identification found to be intact 21. Registered by the Customs of the cus	marks 20. Time-I	imit for transit under No 26	entry en i	route) Seals or identification of packages for which	marks found to be	ms office of departure or of e intact of the TIR operation is certifi
Customs officer's signature and Customs office date stam		28		s officer's signature toms office date stan	ıp	
OUNTERFOIL N°	2				of TIR	CARNET
Accepted by the Customs office	e at				6. Custon	ns officer's signature and
Seals or identification in Number of packages for which	narks found to be intact the termination of the TIR op	eration is certified (as s				s office date stamp

ES E

VOUCHER N°1		1. TIR CARNET	
Customs office(s) of departure		Name of the international organ	ization
1.		IR.	
2.			d Transport Union on number, name, address and country
3. 5. Country of d	departure 6. Country of destination	20	
3. Country or u	eparture 0. Country or destination	, ii	
4.			
S.		Documents attached to the man	iifest
7. Registration	No(s). of road vehicle(s)	7	
g.			
7.			
9. a. Load compartment(s) or 10. Number and to	ype of packages or articles; descrip		ss 16. Seals or identification
container(s) b. Marks and Nos. of		wei	ght in kg marks applied, (number, identification)
packages or articles		AMMY	
munifilli munifilli			
	All Manney All Manney	Milling	
	ATTACHE AND	WW	
All Manager Miller Manager			
illilli illini			
		All Manuel Manue	
	Manual III am	All Ill Ill Ill Ill Ill Ill Ill Ill Ill	Allilling
	Manual libra Allamana		
William III. Milliam III.	dillillillilli.		
Million All Million	MIIII.		
illin			
William William		IIIIII	illi antuna
	Millin		V. Customs office of departure Customs
	h. Allillian.		officer's signature and Customs office date
			stamp
entered on the manifest	nation : Customs office Nur	her 13. declare me information in fiems 1- 12 above to be correct and complete	
Destination : Customs office		Conca and complete	
		14. Place and date	
2. E. Hills		15. Signature of holder or agen	t
3. Ž.			
18. Certificate for goods taken under control (Custom	s office of departure or of		
entry en route)	·		
19. Seals or identification marks 20. Time found to be intact	e-limit for transit		
21. Registered by the Customs office at	under No.		
21. Registered by the clustom's timbe at	under No.		
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs offi	ce at which the load must		
be produced, etc.)	,x		
	1		
23. Customs officer's signature	- 1		
and Customs office date stamp	1		
OUNTERFOIL N° 1		of	TIR CARNET
4. Assessed bushes Continue of		T.	Customa effective in
Accepted by the Customs office at			i. Customs officer's signature and Customs office date stamp
Under No Scale or identification marks applied.			
	intact		1
Seals or identification marks found to be i Miscellaneous (muta prescribed Customs office)		t etc.)	(
Miscellaneous (route prescribed, Customs office	at which the load must be produced	J, GIG.)	\ /
			`'

ES ES

VOUCHER N°2			1. TIR CARNET	
Customs office(s) of departure	For official use		Name of the international	
L			Internationa	Il Road Transport Union
			4. Holder of the carnet (ident	tification number, name, address and country
	5. Country of departure	6. Country of destination	on	
			Documents attached to th	e manifest
	7. Registration No(s). of re	oad vehicle(s)	7	
a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of	Number and type of pack	ages or articles; descrip	otion of goods 1	Gross weight in kg 16. Seals or identification marks applied, (number identification)
packages or articles			in Illin.	identification)
THINITING THE STATE OF THE STAT				
			IIIII.	
	mm. Alla manne	All litters		
	William.			
				Mu.
			All III III III	Manufally.
	,			All transfer or the second
4000	All Millians			- Marin
		All more all a	I IIII	
]			100	
				17. Custom's office of departure Customs priicer's signature and
	Mess			Customs office date stamp
12. Total number of packages entered on the manifest	Number Destination: Cu	ustoms effice Nu	mber 13. I declare the informati	on in be
Destination: Customs office			will be rect and complete	
			14. Place and date	
			15. Signature of holder or	agent
	ž.			
 Certificate for goods taken unde entry en route) 	er control (Customs office of c	departure or of 24	. Certificate for goods taken under entry en route)	r control (Customs office of departure or of
19. Seals or identification in found to be intact	narks 20. Time-li	imit for transit	25. Seals or identification ma	arks found to be intact
21. Registered by the Customs off	ice at	under No 26	. Number of packages for which th	ne termination of the TIR operation is certified
2 Minosiles sous (%)	ulated Customs - #		Department	
Miscellaneous (itinerary stip which the load must be produced)	ced, etc.)	,	. Reservations	,
	1	``		()
3. Customs officer's signature		, 28	. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
and Customs office date stamp	1	'		
OUNTERFOIL N° 2	2			of TIR CARNET
Accepted by the Customs office	at			Custom's officer's signature and
Seals or identification makes				Customs office date stamp
3. Number of packages for which t		eration is certified (as s	pecified in the manifest)	,
4. New seals affixed				1 1
5. Reservations				1
				\/